

Quanti-Tray*/2000

Insert and Most Probable Number (MPN) Table



IDX 33/02 – 06/12
WATER ANALYSIS METHODS
www.afnor-validation.org

Quanti-Tray* Certificate of Sterility

This certifies that the enclosed Quanti-Tray/2000 trays have been sterilized with ethylene oxide.

For technical support, please call:

North/South America: +1 207 556 4496 or 1 800 321 0207

Europe: +00800 4339 9111

UK: +44 01638 676800

China: +86 21 61279528

Japan: +81 422 71 5921

Australia: +1800 443 399

idexx.com/water

The method Colilert*-18/Quanti-Tray*/2000 for water analysis is granted NF Validation by AFNOR Certification as an alternative method to the standard ISO 9308-3 for detection and enumeration of *Escherichia coli* β -glucuronidase positive in bathing water, under the Certificate number: IDX 33/02 – 06/12 For more information about end of validity, please refer to the certificate NF Validation available on website mentioned above

La méthode Colilert*-18 / Quanti-Tray*/2000 pour le contrôle des eaux est certifiée NF Validation par AFNOR Certification comme méthode alternative à la norme NF EN ISO 9308-3 pour le dénombrement des *Escherichia coli* β -glucuronidase positive dans les eaux de baignades sous le n° d'attestation: IDX 33/02 – 06/12. La date de fin de validité de la certification NF Validation est précisée sur l'attestation, disponible auprès d'IDEXX ou d'AFNOR Certification.

*Quanti-Tray and Colilert are trademarks or registered trademarks of IDEXX Laboratories, Inc. or its affiliates in the United States and/or other countries.

Patent information: idexx.com/patents.

IDEXX

One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA

Quanti-Tray*/2000

English

Introduction

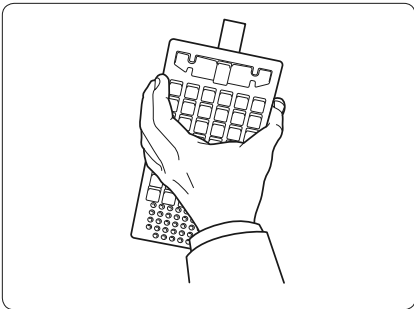
IDEXX Quanti-Tray*/2000 is designed to give quantitated bacterial counts of 100 mL samples using IDEXX reagent products. Add the reagent/sample mixture to a Quanti-Tray/2000, seal it in a Quanti-Tray* Sealer and incubate per the reagent instructions. Count the number of positive large and small wells and use the Most Probable Number (MPN) Table attached to determine the MPN.

Contents

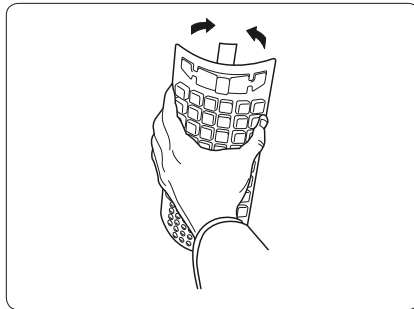
This package contains sterile Quanti-Tray/2000 trays.

User Instructions

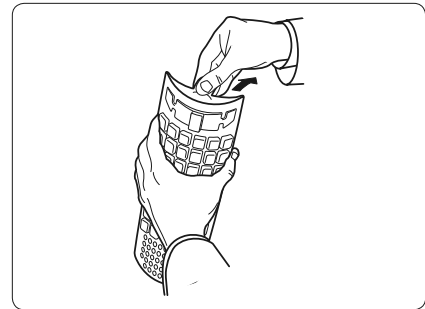
1. Use one hand to hold a Quanti-Tray* upright with the well side facing the palm.



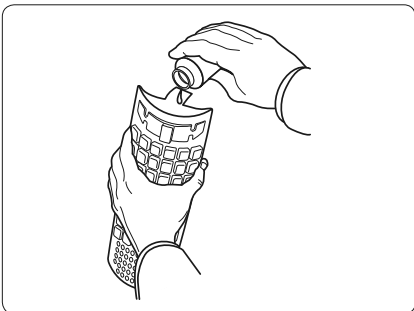
2. Squeeze the upper part of the Quanti-Tray so that the Quanti-Tray bends toward the palm.



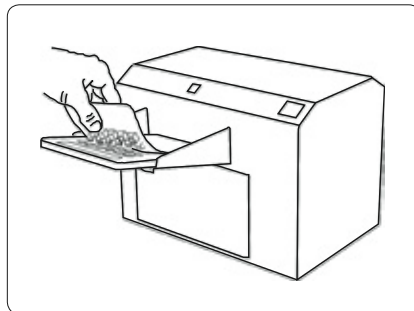
3. Gently pull foil tab to separate the foil from the tray. Avoid touching the inside of the foil or tray.



4. Pour the reagent/sample mixture directly into the Quanti-Tray, avoiding contact with the foil tab. Tap the small wells 2–3 times to release any air bubbles. Allow foam to settle.



5. Place the sample-filled Quanti-Tray onto the Quanti-Tray/2000 rubber insert of the Quanti-Tray Sealer with the well side (plastic) of the Quanti-Tray facing down.



6. Seal according to the Quanti-Tray Sealer instructions.
7. Incubate according to reagent instructions.
8. Count large and small positive wells and refer to the Quanti-Tray/2000 MPN table to find the MPN.[†]
9. Dispose of media in accordance with good laboratory practices.

For technical support, please call:

North/South America: +1 207 556 4496 or 1 800 321 0207

Europe: +00800 4339 9111

UK: +44 01638 676800

China: +86 21 61279528

Japan: +81 422 71 5921

Australia: +1800 443 399

idexx.com/water

[†]Download the IDEXX MPN generator software for automated Quanti-Tray results at idexx.com/mpngenerator.

*Quanti-Tray is a trademark or registered trademark of IDEXX Laboratories, Inc. in the United States and/or other countries.

© 2013 IDEXX Laboratories, Inc. All rights reserved.

IDEXX

One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA

Quanti-Tray*/2000

Française

Introduction

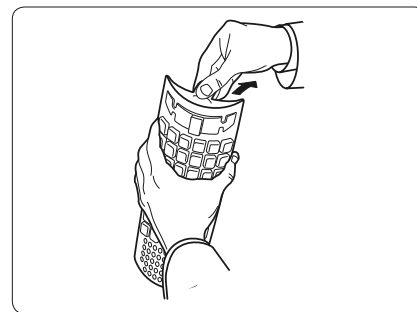
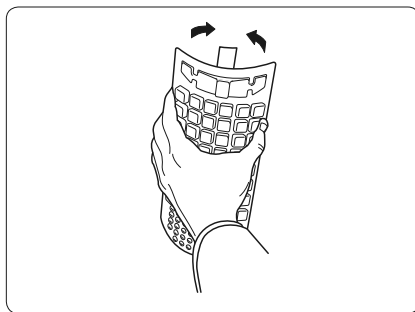
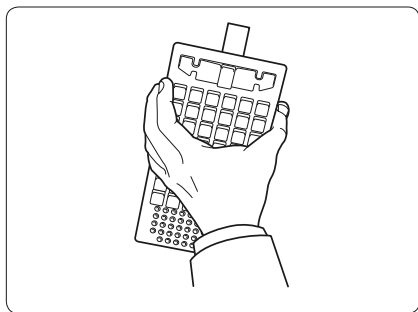
Les plateaux Quanti-Tray*/2000 d'IDEXX, spécialement conçus pour effectuer des numérations bactériennes sur des échantillons de 100 millilitres, font appel à la technologie d'IDEXX lorsqu'ils sont utilisés avec les réactifs IDEXX. Versez le mélange réactif/échantillon dans un Quanti-Tray/2000, placez ensuite le tout dans le Quanti-Tray* Sealer et procédez à l'incubation du mélange selon les instructions accompagnant les réactifs. Comptez ensuite le nombre de cupules positives et référez-vous à la table ci-dessous pour déterminer le nombre le plus probable (NPP).

Contenu

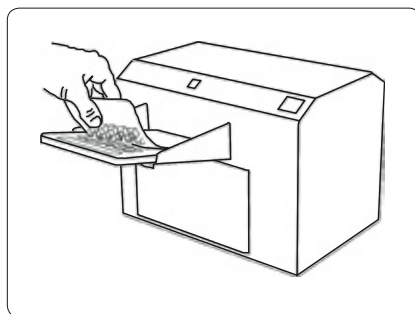
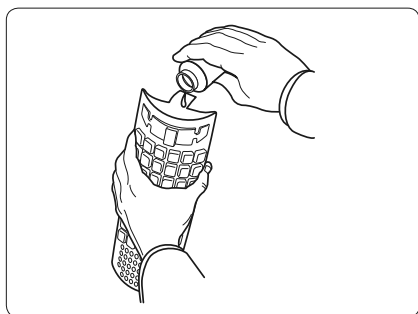
Cette boîte contient des Quanti-Tray/2000 stériles.

Mode d'emploi

1. Prenez un Quanti-Tray* et tenez-le à la verticale en veillant à orienter les cupules vers la paume de la main.
2. Appuyez sur la partie supérieure du Quanti-Tray afin qu'il vienne se loger dans la paume de la main.
3. Ouvrez le Quanti-Tray en retirant la feuille en aluminium. Evitez tout contact avec la partie intérieure de l'aluminium ou du plateau.



4. Versez directement le mélange réactif/échantillon dans le Quanti-Tray en évitant tout contact avec la languette d'aluminium. Tapoter les petits puits 2 à 3 fois afin de libérer les bulles d'air. Laisser la mousse se dissiper.
5. Placez le Quanti-Tray rempli d'échantillon sur le porte-plateau en caoutchouc du Quanti-Tray Sealer en veillant à orienter les cupules (parties en plastique) vers le bas afin qu'elles viennent s'encaster parfaitement dans le porte-plateau.



6. Scellez le Quanti-Tray conformément aux instructions accompagnant le Sealer.
7. Incubez conformément aux instructions accompagnant le réactif.
8. Comptez le nombre de cupules positives, puis référez-vous à la table NPP au verso pour déterminer le nombre le plus probable (NPP).†
9. Débarrassez-vous du milieu en suivant les bonnes pratiques de laboratoire.

Pour obtenir l'assistance technique, veuillez appeler :

Europe: +00800 4339 9111

idexx.fr/eau

†Téléchargez le logiciel de détermination du NPP d'IDEXX à l'adresse idexx.com/mpngenerator pour obtenir des résultats automatisés avec le dispositif Quanti-Tray.

*Quanti-Tray est une marque de fabrique ou une marque déposée d'IDEXX Laboratories, Inc. ou ses filiales aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

© 2013 IDEXX Laboratories, Inc. Tous droits réservés.

IDEXX

One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA

Quanti-Tray*/2000

Italiano

Introduzione

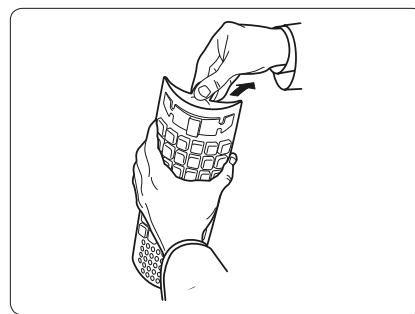
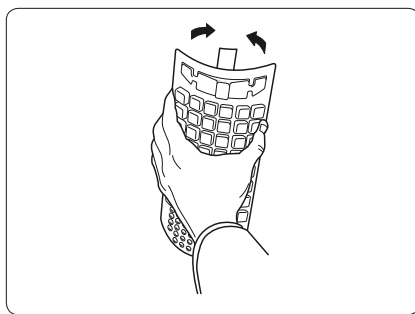
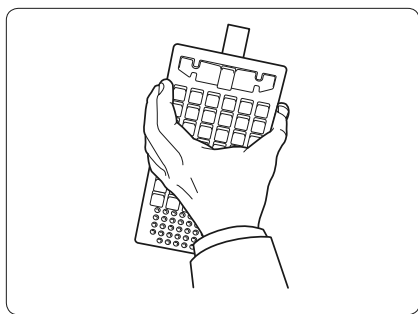
Quanti-Tray*/2000 IDEXX sono concepiti per fornire la densità batterica (quantitativa) di campioni da 100 ml utilizzando reagenti IDEXX. Aggiungere la miscela di reagente/campione ad un Quanti-Tray/2000, inserire quest'ultimo nel Quanti-Tray* Sealer ed incubare in conformità alle istruzioni fornite con il reagente. Contare quindi il numero di pozzetti positivi e, con l'ausilio della tabella MPN allegata, determinare il numero più probabile (MPN).

Contenuto

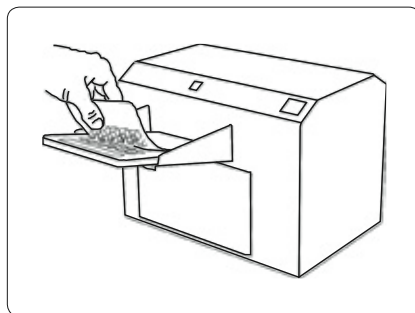
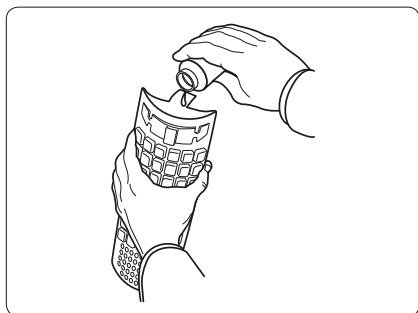
Questa confezione contiene Quanti-Tray/2000 sterili.

Istruzioni per l'uso

1. Con una mano, tenere il Quanti-Tray* in posizione verticale, con il lato dei pozzetti rivolto verso il palmo.
2. Comprimerne la parte superiore del Quanti-Tray in modo da fletterlo verso il palmo.
3. Aprire il Quanti-Tray tirando la linguetta in alluminio in direzione opposta al lato dei pozzetti. Evitare di toccare la parte interna del foglio protettivo in alluminio o del dispositivo a pozzetti.



4. Versare direttamente la miscela di reagente/campione nel Quanti-Tray, evitando di toccare la linguetta in alluminio. Dare 2-3 leggeri colpi ai pozzetti piccoli per eliminare eventuali bolle d'aria. Consentire alla schiuma di sedimentare.
5. Una volta versata la miscela, collocare il Quanti-Tray nel portapozzetti in gomma del Quanti-Tray Sealer, con il lato dei pozzetti (in plastica) rivolto verso il basso, in modo da assicurarne il corretto posizionamento.



6. Sigillare secondo le istruzioni del Quanti-Tray Sealer.
7. Incubare secondo le istruzioni fornite con il reagente.
8. Contare i pozzetti positivi e consultare la tabella MPN sul retro del foglio delle istruzioni, per individuare il numero più probabile (MPN) corretto.*
9. Eliminare il terreno in accordo con le buone pratiche di laboratorio.

Per ricevere assistenza tecnica contattare:

Europe: +00800 4339 9111

idexx.it/acqua

*Scarica il software IDEXX per determinare il MPN dal sito idexx.com/mpngenerator per ottenere risultati automatizzati con Quanti-Tray.

*Quanti-Tray è un marchio di proprietà di, e/o registrato da, IDEXX Laboratories, Inc. o di suoi associate e protetto negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

© 2013 IDEXX Laboratories, Inc. Tutti i diritti riservati.

IDEXX

One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA

Quanti-Tray*/2000

Español

Introducción

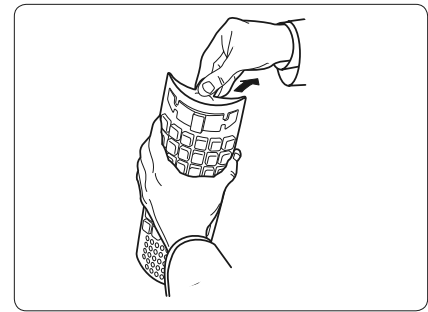
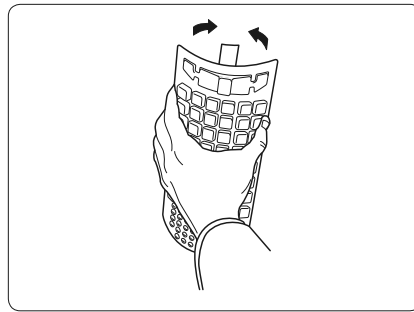
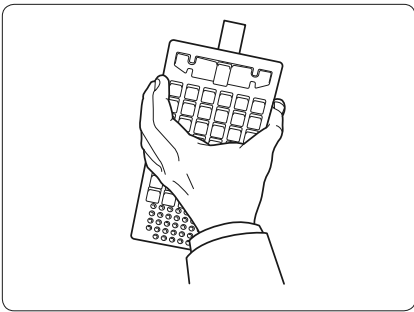
Los dispositivos Quanti-Tray*/2000 de IDEXX están diseñados para producir recuentos bacterianos cuantificados de muestras de 100 mL, al ser utilizadas con productos de reactivos de la de IDEXX. Agregue la mezcla de reactivo y muestra a un dispositivo Quanti-Tray/2000, séllelo en el Quanti-Tray* Sealer (Selladora) e incúbela según las instrucciones del reactivo. Luego cuente el número de celdas positivas y utilice la tabla de NMP adjunta para determinar el Número Más Probable (NMP).

Contenido

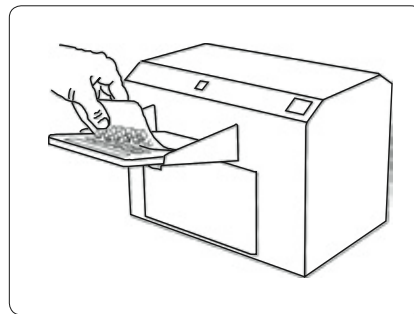
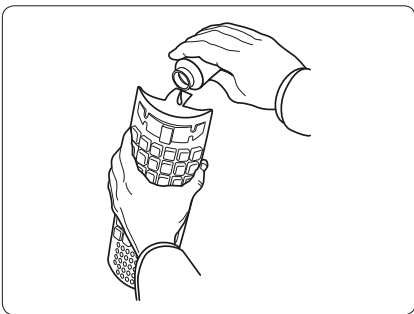
Este paquete contiene dispositivos Quanti-Tray/2000 estériles.

Instrucciones para el usuario

1. Sostenga en una mano el dispositivo Quanti-Tray* en posición vertical, con el lado de las celdas orientado hacia la palma.
2. Apriete la parte superior del dispositivo Quanti-Tray de modo que se doble hacia la palma.
3. Abra el dispositivo Quanti-Tray tirando de la lengüeta metálica del lado que contiene las celdas. Evite tocar el interior de la lengüeta o del dispositivo.



4. Vierta la mezcla de reactivo y la muestra directamente dentro del dispositivo Quanti-Tray, evitando tocar la lengüeta. Golpear los pequeños pocillos 2 ó 3 veces para eliminar posibles burbujas de aire. Deja reposar la espuma.
5. Coloque el dispositivo Quanti-Tray lleno de la muestra sobre el portadispositivo de goma del selladora Quanti-Tray, orientando el lado de las celdas de plástico del dispositivo hacia abajo en el molde.



6. Selle el dispositivo según las instrucciones del selladora.
7. Incube de acuerdo con las instrucciones del reactivo.
8. Cuente las celdas positivas. Para determinar el número más probable, recurra a la tabla NMP al dorso de esta hoja de instrucciones.†
9. Eliminar los consumibles conforme a las Buenas Prácticas de Laboratorio.

Contacte con el servicio técnico en los siguientes teléfonos:

Europe: +00800 4339 9111

idexx.es/agua

† Descargue el software de IDEXX de determinación del NMP en la página idexx.com/mpngenerator para obtener resultados automatizados con Quanti-Tray.

*Quanti-Tray es una marca o marca registradas de IDEXX Laboratories, Inc. o sus filiales en los Estados Unidos y/o otros países.

© 2013 IDEXX Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados.

IDEXX

One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA

Quanti-Tray*/2000

Deutsche

Einführung

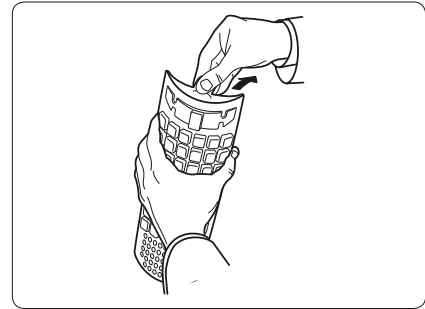
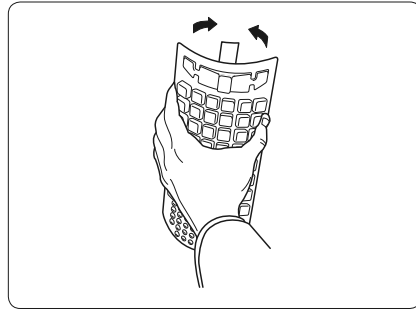
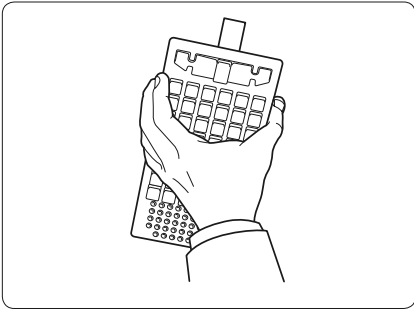
Quanti-Tray*/2000 von IDEXX dienen zur quantitativen Bakterienzählung in 100-mL-Proben unter Verwendung von IDEXX -Reagenzien. Die Mischung aus Probe und Reagenz in einen Quanti-Tray/2000 geben, diesen in einem Quanti-Tray-Versiegelungsgerät verschließen und laut Reagenz-Packungsbeilage inkubieren. Anschließend die Anzahl der positiven Vertiefungen zählen und mit der beigefügten MPN-Tabelle die "Wahrscheinlichste Anzahl" (MPN) bestimmen.

Inhalt

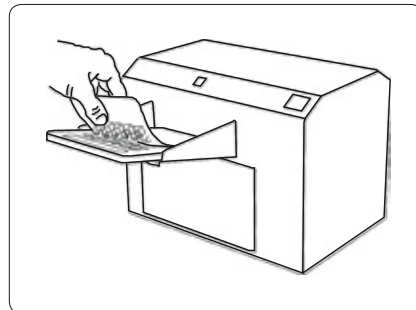
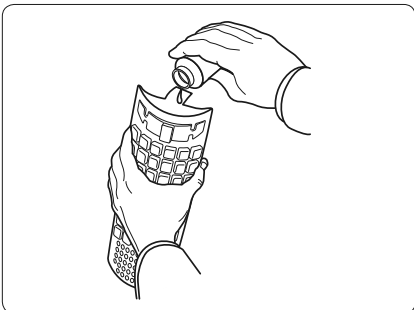
Diese Packung enthält sterile Quanti-Tray/2000.

Gebrauchsanweisung

1. Quanti-Tray* mit einer Hand fassen und senkrecht halten, wobei die Seite mit den Vertiefungen zur Handfläche zeigt.
2. Den oberen Teil des Quanti-Trays zusammendrücken, so daß sich der Träger zur Handfläche hin biegt.
3. Quanti-Tray öffnen, indem die Folienlasche von der Seite mit den Vertiefungen abgezogen wird. Die Innenseite der Folie oder des Trays nicht berühren.



4. Die Mischung aus Probe und Reagenz direkt in einen Quanti-Tray gießen. Dabei eine Berührung der Folienlasche vermeiden. Seitlich 2–3 mal an die kleinen Vertiefungen klopfen, um eventuelle Luftblasen zu entfernen. Schaum einwirken lassen.
5. Den mit der Probe gefüllten Quanti-Tray auf die Gummi-Trägerunterlage des Quanti-Tray-Versiegelungsgeräts legen. Die Seite mit den Vertiefungen (Kunststoff) des Quanti-Trays muß dabei nach unten zeigen.
6. Das Verschließen erfolgt laut Anweisungen für das Versiegelungsgerät.
7. Entsprechend den Reagenzanweisungen inkubieren.
8. Die positiven Vertiefungen zählen und mit Hilfe der MPN-Tabelle auf der Rückseite dieser Packungsbeilage die Wahrscheinlichste Anzahl (MPN) ermitteln.[†]
9. Entsorgen Sie die Quanti-Trays gemäß guter Laborpraxis.



Telefonnummern des technischen Supports:

Europe: +00800 4339 9111

idexx.de/wasser

[†]Laden Sie die Software „MPN Generator“ für automatisierte Quanti-Tray-Ergebnisse von idexx.com/mpngenerator herunter.

*Quanti-Tray ist eine Schutzmarke oder eine eingetragene Schutzmarke von IDEXX Laboratories, Inc. oder eines Tochterunternehmens von IDEXX in den Vereinigten Staaten und/oder in anderen Ländern.

© 2013 IDEXX Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

IDEXX

One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA

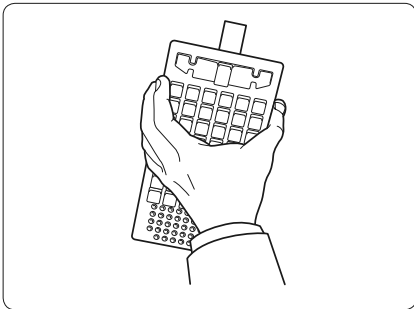
Quanti-Tray*/2000

; 67JJ CgS`f [ŽFdSk! \$" " " ; 67JJ
 5a ^ [^Wd f CgS`f [ŽFdSk! \$" " "
 / ? B @ fi ? B @

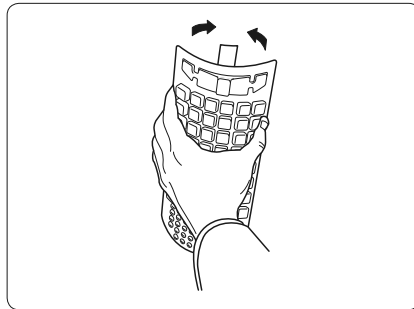
5 a ^ [^Wd f # " " _ >

Quanti-Tray/2000 100

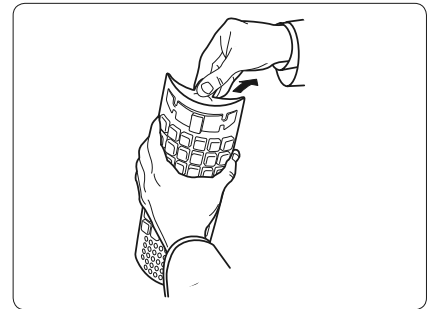
1.



2.



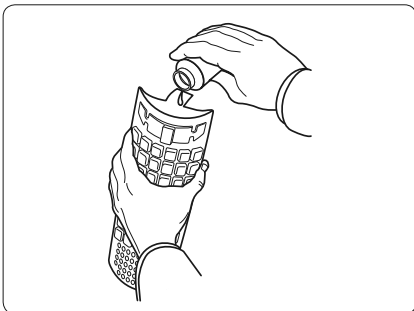
3.



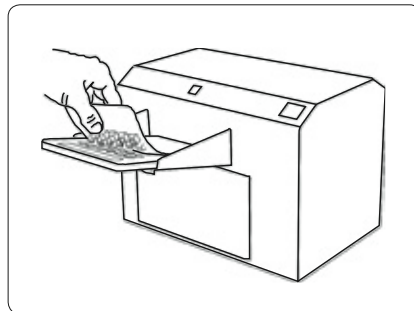
4.

Collert

2 3



5.



6.

7. Collert

8.

MPN)
↑

MPN

9.

Japan: +81 422 71 5921

idexx.jp/water

*Quanti-Tray

IDEXX MPN

idexx.com/mpngenerator

/ IDEXX Laboratories, Inc.
 © 2013 IDEXX Laboratories, Inc.

IDEXX

One IDEXX Drive
 Westbrook, Maine 04092 USA

